

文化淡水

10

1997. 12 月出刊

淡水文化基金會
TAMSUI CULTURE FOUNDATION

發行所/財團法人淡水文化基金會◎發行人/張子隆◎總編輯/謝德錫◎地址/淡水鎮
中正路 161 號◎電話/(02) 6221928◎傳真/(02) 6202355◎劃撥帳號/18594062

關心社區·疼惜鄉土

社論

音樂的淡水，淡水的音樂

——記「埔頂鐘聲」社區音樂會進入第四年

東白

十二月六日，埔頂的鐘聲又要響起。

在這一天，淡水中學的禮拜堂將為大家開放；在這一天，我們的音樂工作者要為大家演奏；在這一天，我們要邀請大家來共同歡唱，享受一個音樂的夜晚。

從一九九四年年底開始，我們每年都在淡江中學禮拜堂舉辦「埔頂鐘聲」社區音樂會，十二月六日的「埔頂鐘聲」已是我們第四度舉辦社區音樂會，相信定會和往年的盛況一樣，吸引不少的社區民眾前往聆賞，值得期待。

我們要特別感謝淡水扶輪社和淡海扶輪社，因為是淡水扶輪社和淡海扶輪社首開風氣之先，在三年前倡議舉辦「埔頂鐘聲」社區音樂會，我們有幸獲得他們兩社的肯定，參與共同主辦，而全

部的主辦經費則均由他們兩社負擔，為淡水的社團合作及推展文化活動，立下良好的典範。

淡水是詩美的故鄉，也是音樂的故鄉。我們都知道，大家傳頌的「淡水暮色」，就是生動描寫淡水河港風情的經典歌謠，而另一首充滿詩情，不知撼動多少人心的「阮那打開心內的門窗」，正是我們淡水的文學耆宿王昶雄的傳世名作。除此之外，淡江中學已故的陳泗治校長本身就是一位偉大的音樂家兼教育家，他一生創作的作品極為豐富，包括「幻想曲—淡水」、「父親與我」、「龍舞」、「逝去的悲傷歲月」、「台灣素描」……等鋼琴曲和為數更多的聖詩，而這些作品絕大部份都是他在淡水作的。如果我們說他是淡水音樂的代表性人物，毫不為過。淡江中學在他擔任校長任內，音樂風氣鼎

盛，培育出許多優秀的音樂人才，至今淡江中學不但特別設有音樂班，而且成立有手鐘團社、合唱團，多次在國家音樂廳公開演出，備受讚譽，並為淡水爭取了不少的榮光。我們每年的社區音樂會之所以選在淡江中學舉行，良有以也。

「埔頂鐘聲」社區音樂會的舉辦，象徵淡水音樂的傳承，藉著淡江中學禮拜堂—這個淡水音樂的聖地，我們提供一個參與與分享的舞台，讓大家一起來感受「音樂的淡水，淡水的音樂」，一起來分享我們這一年來的音樂成果，我們的音樂人口會持續增長，我們音樂人才和音樂創作能源源不斷；當然，我們更期待「埔頂鐘聲」的永續發展，讓它成為我們淡水一個重要的文化傳統，也願它成為我們淡水人生活中不可缺少的一部分，是為記。

埔頂鐘聲再傳聲

——藝術學院、淡江中學招手獻禮

謝德錫

第四度的「埔頂鐘聲」音樂會，在大家熱烈的期待下，終於決定於十二月六日晚上七點卅分在淡江中學禮拜堂正式演出。

這個由淡水扶輪社、淡海扶輪社、淡水文化基金會聯合舉辦的音樂會，可說是淡水一年一度最精彩的音樂饗宴，四年來，所邀請的演出團體，遍及淡水區最優秀的國小、國中、高中、社會團體的合唱團、演奏團體，演出的水平一年比一年精彩，每年的節目都讓現場的觀眾，常有餘音迴繞，久久難以忘懷的心靈感受。

今年「埔頂鐘聲」音樂會安排由國立藝術學院音樂系與淡江中學共同負責策劃，在兩校老師蘇顯達、陳淑華的精心策劃下，節目內容是大大異於往年的形式。

淡江中學負責節目前半段，藝術學院音樂系則負責後半段：淡江中學共安排了四個單元：合唱、長笛與鋼琴三重奏、雙鋼琴與手鐘演奏。

淡江中學的節目都是由在學音樂班的同學參與表演；高三音樂班合唱「為愛降生」及鄧雨賢的「望春風」、「四季紅」；賴慧潔、何翎甄、楊雅茹合奏庫勞的「Trio」；張筑菁、楊雅茹雙鋼琴的法



往年地方團體參與演出的盛況

雅「愛情如魔術」；壓軸的是聞名的淡江中學手鐘團演奏的「傳統靈歌」、「金色婚禮」、「歌劇魅影」及合唱、手鐘一起的「青蚵嫂」。

國立藝術學院音樂系則安排了三個單元：長笛演奏、女高音獨唱、小提琴獨奏。

藝術學院的節目是由蘇顯達教授與音樂系師生會同表演：長笛演奏是由劉慧謹副教授及王亮月、張謙惠兩位小姐表演，曲目是蕭泰然的「長笛幻想曲—湖畔孤影」及孟德爾頌的「乘著歌聲的翅膀」；女高音獨唱是由知名女高音張謙惠獨唱，王亮月小姐伴奏，演唱亞沙·法蘭克的「天使的糧



淡江中學的手鐘表演已成為淡水地方的特色

食」、莫扎特的「聖體頌」、「哈雷路亞」，英國聖詩「奇妙恩典」；藝術學院安排的壓軸演出，是蘇顯達教授的小提琴獨奏，有薩拉沙泰的「流浪者之歌」，蕭泰然的「恆春小調幻想曲」及法雅「西班牙舞曲」。

「埔頂鐘聲」這次的演出，是以鼓勵新進及名師獻藝為主軸來進行，所以邀請著名的小提琴家蘇顯達、長笛家劉慧謹表演，除了一展他們精湛的技藝外，更要讓淡江中學音樂班參與表演的同學能借機觀摩、學習名家的所長，並能再接再勵精進音樂的技藝。

「埔頂鐘聲」音樂會是淡水人的社區音樂會，竭誠希望淡水的父老、兄弟姊妹們一同來參與，在十二月的冬夜裡享受一場溫馨、動人的社區音樂饗宴！

泉郊頭人——黃龍安

謝德錫

「頭髮梳向向 (rhia rhia)，遇著漳泉拼；要走腳骨痛，不走無生命。」及「咸豐三，講到今。」這是一百多年前，清朝咸豐年間，台北盆地廣為流傳的民謠與俚諺，都是形容大台北地區連綿數年的閩、粵、漳、泉移民間，為爭奪土地利權，族群嫌隙而發生的分類械鬥，人們避難、逃難、恐懼的情形。

其中，咸豐九年的漳、泉大械鬥是規模最大的一次，艋舺地區的泉州人屢戰屢敗，處於岌岌可危的境界，全賴當時滬尾的泉州郊商黃龍安，募集泉州鄉勇千人，打敗漳州人，解除了艋舺泉州人的危機。

黃龍安究竟是怎麼樣的一個人？他跟淡水又有怎樣的關係？

黃龍安 (? ~ 1886) 世稱「黃阿蘭」，官名廷香，號芷船，字龍安，祖籍福建泉州晉江，父祖時移居滬尾，相傳他出生時，家中庭院適有二株蘭花併開，父、祖以為為吉瑞，便以雙蘭為乳名，親朋往往以「阿蘭」尊稱。

黃龍安 20 歲時，父親去世，事母至孝，與二弟合力在滬尾經營泉郊「德春行」，貿易範圍遍及福建、浙江沿海各大小商埠，每年盈利豐厚，不輸於艋舺各郊商，他的為人又喜仗義疏財，常為鄉人排難解紛，是北台灣頂郊三邑（晉江、惠安、南安）最推崇的重要地方領袖。

咸豐三年黃家三兄弟與滬尾泉州人一同出錢出力，合建了淡水著名的廟宇之一——龍山寺，這可從龍山寺大殿前龍柱及捐建石碑上，很清楚可以看到黃龍安三兄弟在滬尾泉州人的份量。

咸豐九年 (1859)，台北盆地的漳、泉移民為著歷年累積的夙怨，終於爆發最激烈的大械鬥，整個大台北地區的泉州人、漳州人都捲入這場械鬥中。

艋舺是台北泉州人的重心，遭到板橋林家為主的漳州人圍攻，屢鬥屢敗，情勢岌岌可危，艋舺的泉郊頭人林三和、林森、張得寶，見情勢危急，便決定派人向滬尾的黃龍安求援。

那時，介於艋舺、滬尾之間的士林是屬於漳州人的地盤，艋舺泉州人便派遣兩個游泳好手做為使者，潛泳過士林，到滬尾去見黃龍安，懇求他出面解救艋舺的泉州人。

最初，事母至孝的黃龍安因母親不願他沾

惹是非，婉言辭謝，二位使者只得和滬尾泉州頭人商議，大家都認為除非黃龍安出面，否則難以號召。大家便商議用計，派了一個彪形大漢，趁著黃龍安在客廳靠椅上休息的時刻，一人一角將黃龍安連人帶椅，扛往群眾聚集之處，在泉州群眾一致懇求下，黃龍安只得義不容辭，慨然答應。

泉州人眾志成城下，數日間招募了數千的泉州義勇，黃龍安出任總指揮，轉敗為勝，乘夜率眾攻破芝蘭一堡（士林），趕赴艋舺，漳州人倉惶敗北，解除了艋舺的圍困。

隨後，黃龍安與艋舺泉州頭人，開溝壕築壁壘，共同保衛艋舺，獲得泉州人一致的欽佩，大家便決議請黃龍安將「德春行」移來艋舺，坐鎮艋舺以協助泉州人防衛。

漳、泉和議成，淡水廳同知陳培桂見大料坎溪的三峽、大溪一帶原住民泰雅族與漢族移民屢有爭端發生，便號召有力人士拓墾三峽、大溪一帶土地，黃龍安深覺這是黃氏家族在台灣發展契機，便結合鄉人成立墾號，同治四年 (1865) 向清政府請得墾照拓墾。

同治七年，黃龍安率眾正式入三角湧（三峽），八年入大崙，九年大築石隘，十年建灶四百餘分，設腦戶以提煉樟腦，十一年建大眾祠，以祀被戕隘丁、墾戶。

幾年間，黃龍安率墾戶開墾數千甲土地，每年

製腦種茶，賺取鉅萬的財富，成為北台灣富甲一方的豪富，光緒 3 年 (1877) 籌建大料坎景福宮，並開闢莊園「永福莊」。整個黃姓家族遂移居大料坎烏塗堀永福莊。

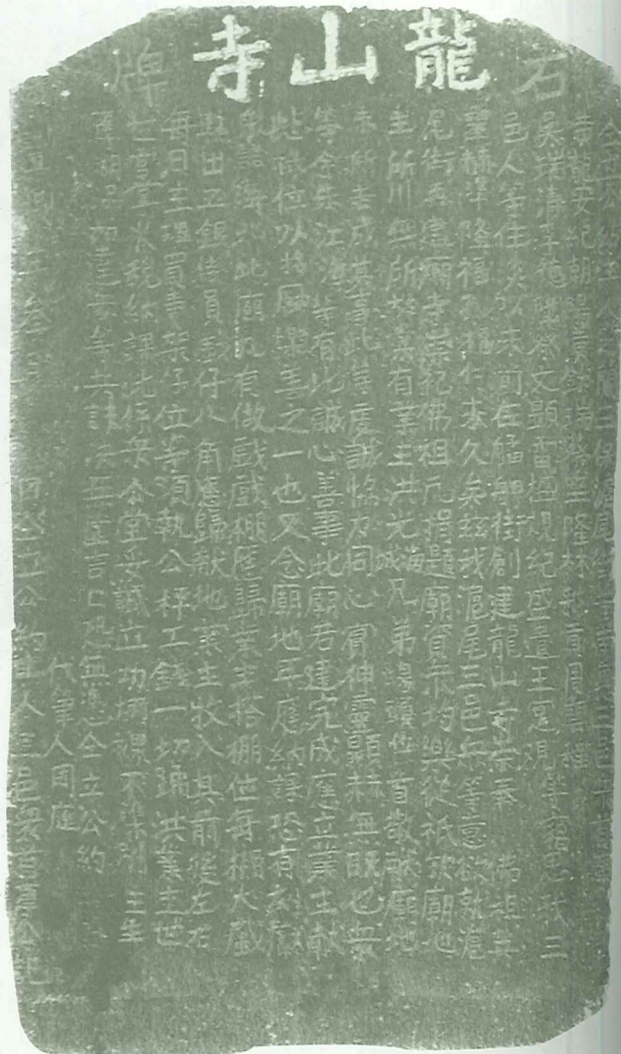
黃龍安於光緒 12 年 (1886) 辭世，享年六十多歲。

黃龍安在咸豐九年漳、泉械鬥中，在歷史的地位無疑是最具關鍵性的角色，台北縣志大事記上，使用泉州人的領袖來稱謂他。而他與漳州人領袖板橋林家的林國芳間的恩恩怨怨，更是在台北盆地的民間，流傳百年不散……。

自黃龍安率滬尾一帶泉州人大敗士林、板橋漳州人後，黃龍安便成為泉州人最重要的頭人，透過一位吳姓士紳的調停，黃龍安率泉州頭人到板橋與林國芳等漳州頭人議和，雙方議妥和約後，便由林國芳設宴款待，席上林國芳親身斟酒，黃龍安很機警感覺氣氛有所不對，便以自帶的銀杯去盛酒，拿回酒杯一看，內部銀色已變黑再用自帶的象牙筷子（玉筴）去攪，色澤也變黑，便憤然離席。雙方的和議立告破裂，後來有一位姓紀的人陰謀行刺黃龍安未遂，查明暗指是林國芳唆使，黃龍安便對天立誓，要後世子孫與林、吳、紀三姓永不聯婚。

另外民間在當時也流傳一種謠言：「林國芳給黃阿蘭數千銀元做為經營德春行的資本」，要離間黃龍安與泉州郊商。不過，當黃龍安響應淡水廳同知陳培桂開墾大料坎、三角湧時，招募墾戶時，許多泉州人都響應他的號召，出錢出人一同參與，並與長期經營大料坎的板橋林家再起了爭鬥，這股謠言才告平息！

目前，黃龍安兄弟的後裔大都已移居今桃園大溪，但是一百多年前，他們以德春行在滬尾（淡水）的活動及在漳、泉械鬥的事蹟，仍然是淡水重要的歷史文物之一！



現今龍山寺大殿前的石柱上仍可見黃龍安兄弟三人姓名

「淡水河北側—快速道路—建設計劃」的謬誤

黃瑞茂

你可以想像我們的淡水河邊變成爲台北市的「環河北路快速道路」嗎？

如果你是世居於此的老淡水人，淡水河岸曾經是你兒時的遊戲生活世界，你可以接受失去親近淡水河，而住在沒有品質可言的「環河快速路」的旁邊嗎？

如果你是新近搬到淡水來的人，本來應就是選擇親近山水的生活方式，這樣的選擇是與淡水的資源條件有關的，如果「淡水河岸快速道路」蓋好，那你又爲何搬到淡水來呢？……

當從報紙得知這項消息，心中就不斷浮現許多的問題，到底爲什麼要蓋這一條道路？如交通部所提出的簡報計劃所言，是爲了假日來淡水的交通紓解，以及爲了淡海新市鎮的聯外交通需要。而這正是矛盾的所在，如果是爲了紓解假日來淡水觀光的人潮，那河岸快速道路完成後，誰會來淡水觀光呢？從經驗判斷，淡水將只是成爲其快速經過的通道而已。另外，新市鎮的開發在政府的應付心態下，一、二十年中恐不會有較大的轉機，這時候又何苦犧牲既有淡水的歷史文化根源與鎮民的生活品質，而成就那不可知的夢想。

住在淡水的人必需認知交通是淡水都市發展的困境，是其特殊的地理條件所造成的，但是也因爲這樣的地理限制，使其在台北都會區快速發展的這幾年來，沒有發展成爲中和、板橋或是土城一樣，不斷蔓延而密集的都市建築幾乎填充所有的都市空間，生活中就是欠缺一個可以提供放鬆的「開放空間」；生活其中你很難分辨出自己所居住所在的特色。如此看來，這樣的限制條件正是淡水作爲居住所在的潛力，讓淡水有一些喘息的生活空間。但是爲了交通，我們必需尋找替代的解決方式，捷運系統其實是淡水交通的出路，利用區內的中小型接駁公車與捷運結合成一個公共運輸網路。這樣的思考方式不是將交通問題簡化成爲「車流量」與「道路



對許多人而言，下班下課後，到淡水河邊走一走已成爲一種生活方式

容量」的數字關係，而是形成一種生活的習慣。要大家養成這樣的習慣是需要時間的，或許我們要學會如何去選擇與經營我們所要的生活環境。

住在淡水快十年，許多世居淡水的的朋友常常會在言談間流露出對於淡水的土地感情，例如，下班後到淡水河邊走走是一種生活方式，對於淡水河口的落日更是獨衷；他可能不會說他是唸哪一個大學，但是他會很驕傲地說他讀過淡江中學。如果淡水還有可能出「賢人」，那這沈澱於此的歷史文化

與先人墾拓所依恃的山水空間架構將是重要的養分所在。其實「淡水河岸快速道路」開闢後，最讓人擔心的正是這一點，不只因爲道路開闢而破壞淡水河的文化可能性，更看到這個計劃背後的一個無歷史文化關懷、無地府認同感的政策仍舊支配著我們的生活空間，我們仍舊生活在一個不爲下一代成長而思考的社會裡。

自己的歷史自己寫

—招牌篇（一）

山河工作室 吳介禎

淡水老街見證了台灣數十年的騷攘和發展，有前人繁華的歲月，也有今人懷舊的感傷。爲了重建這一段珍貴的空間歷史，山河工作室凝聚了老街居民和有關專業人士，參考國內、外相關案例，期望能爲老街拂去塵埃，重現風貌。

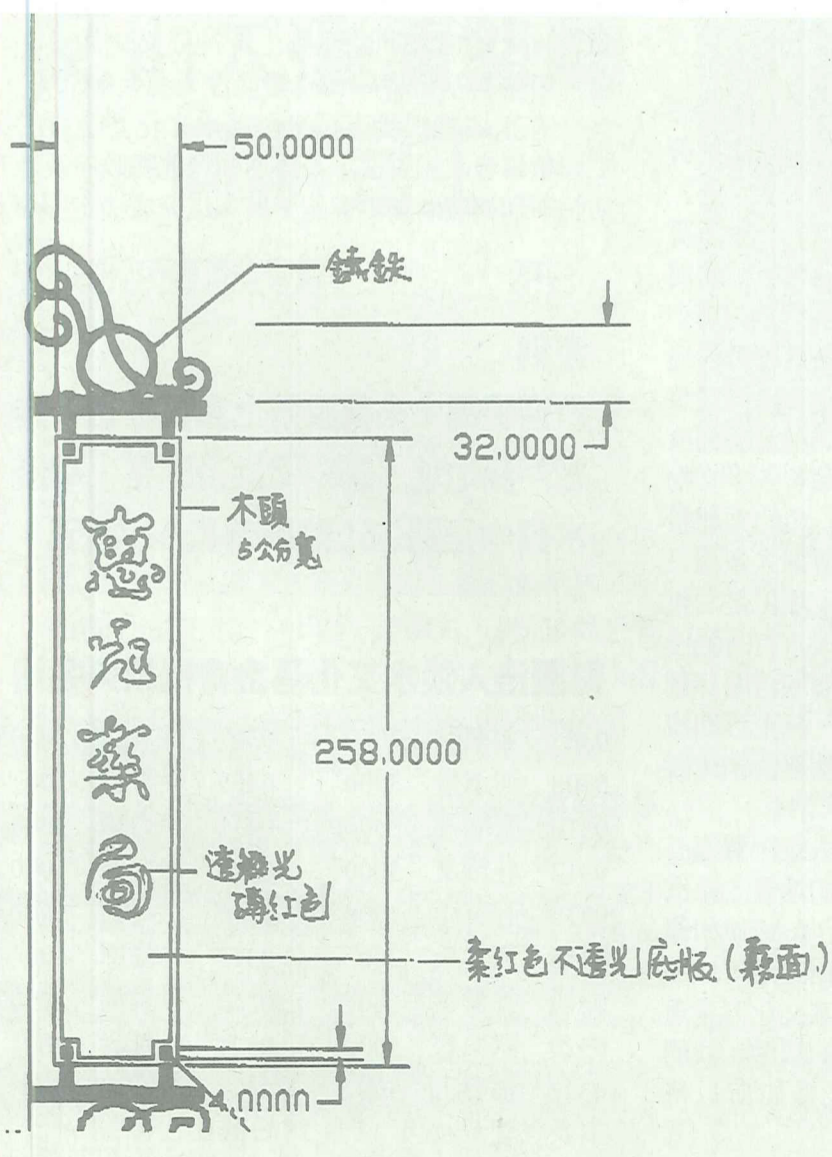
在老街重建的繁多工作中，店鋪招牌的重新規畫算是最可能小兵立大功，造就整條街特色的條件了。台灣大多數店鋪、公司行號的招牌都未經統一規劃，也鮮少有針對該企業特色的設計，且懸掛在牆上常與建築物顯得格格不入。

招牌的規劃應以整條街一併考量，免去誇大醒目吸引顧客的惡性競爭手段，進一步以統一元素的设计整合老街景觀。因此，老街上的招牌除了是店家的廣告外，應該具有強烈的風格特色，以配合古風貌建築與原有的文化氣氛。綜合各方意見後，中正路老街的招牌應該具有以下特色：

1. 招牌應該是建築物的一部份，當然更是街道景觀的重點。
2. 招牌不需要太大，只要醒目、清楚、位置正確，就是最好的廣告。
3. 招牌的外觀，應該與淡水的古樸風貌相符合。
4. 招牌與鐵門、人行道、路燈……等，應該有共通性。

精緻的招牌不但可以突顯商家特色、店家形象，更塑造了整個社區的意象。老街重建工作已經進行一段時日，新房子的出現、老房子的失去，都在一點一滴建立老街的未來，杜先生、邱先生……等六戶的新房子接近完成了。接著人行道施工、招牌一掛，老店新裝就要開張了。

店鋪的招牌規劃對老街整建而言是小兵立大功



記牛罵頭文化協進會淡水之旅

十一月二日，一個晴朗的好日子，遠從台中縣清水鎮來了四十多位熱愛地方文化的訪客，他們是清水鎮「牛罵頭文化協進會」的朋友，此番組團北上，除了參觀淡水地區知名的古蹟之外，也與本地的文化團體進行了一場有意義的文化交流。

當天早上十點半，遊覽車開抵捷運車站，

由淡水文化基金會董事許慧明伉儷擔任接待，第一站便到二級古蹟鄞山寺，由滬尾文史工作室紀榮達先生導覽，進行了約半小時的深度解說。車子隨後開至滬尾炮台，由於當日炮台尚未開放，紀先生帶著一行人由後方的炮台城牆進入，穿梭於炮台的防禦隧道之間，想像中法戰爭當時的情景。參觀過炮台之後，一行人轉往文化中心，在五樓視聽室聽取吳館長的簡報，文化中心並贈送每人一份「金色淡水」以及淡水鎮的彩色導覽地圖。

下午二時許，品嚐過淡水各式各樣的小吃之後，由惠元藥局老板杜秀元先生導覽，引領訪客們欣賞老街之美。由公明街口出發，除了參觀老街上



經常在廣告中出現的八角塔、全台女子教育先驅女學校及婦學堂等等。更難得的，姚校長開放了大禮堂內部，供大家參觀，並做了簡短的演說。

離開了淡江中學，正好時近黃昏，許董事帶著大家到紅毛城對面的河濱公園去欣賞落日，為這一天畫下美麗的句點。在一天的奔波下，牛罵頭的朋友們雖然疲憊，但是對於淡水地區自然文化景觀，都讚賞不已。他們都說，這裡的地方文化太豐富了，短短一天的時間，絕對無法細細品嚐淡水之美。在聽到這樣的讚詞之時，身為在地人的我們，除了高興之外，是否更應盡力維護祖先留給我們的寶貴遺產呢？

心宜

現有的古蹟外，杜先生也特別介紹「老街重建委員會」日前正在推動的店頭立面設計。一行人在走過了淡水三座老廟—福祐宮、清水巖及龍山寺之後，隨後趕往淡江中學，由姚校長充任嚮導，簡介校內的各個景點，包括肅穆的馬偕墓園、

社團活動 《本刊訊》

「古詩文之夜」

淡水文化基金會主辦的「漢文基礎與傳統吟調」秋季研習，在學員的熱烈參與下，於十二月三日將有一場成果展現，歡迎民眾前往觀賞聆聽，與我們共渡一個詩意的「古詩文之夜」。

「文化下鄉讀書會」心得發表會

由春風文教基金會及滬尾文史工作室合辦之「來去滬尾街—文化下鄉讀書會」，老街導覽的培訓課程已於十一月底結束，此次培訓成果，將由參與的文化義工於十二月十一日（週四）晚上七點在文化大樓視聽教室發表，歡迎鎮民前往參加，詳情請洽文史工作室（621-7647）

「淡水文化基金會第二屆董事改組告成」

財團法人淡水文化基金會第二屆董事會董事十一月十九日開會，一致公推現任董事長張子隆連任，繼續擔任第二屆董事會董事長。張董事長在獲選連任後表示，將結合各方面的資源，竭誠為促進淡水藝文界的發展奉獻心力。

淡水文化基金會是在十月十五日召開董事會改選第二屆董事會董事，經票選結果選出張子隆、洪家富、江衍疇、李永霽、林正信、蔡葉偉、陳信雄、許慧明、羅曼菲、謝德錫、麥勝剛、姚聰榮、李江河、黃有福、洪家光、周慶宗、李滄涵、洪武雄及鄭振豐等十九名為第二屆董事會董事。其中現任董事連任十一位，新任董事八位。八位新任董事分別為姚聰榮，係淡江中學校長；李江河，係欣業聯合會計師事務所所長；黃有福，係淡水扶輪社顧問；洪家光，係淡水義消中隊長；周慶宗，係統美建設公司業務主管；李滄涵，係建築師；洪武雄，係武傑有限公司負責人；鄭振豐，係嘉洲鋁業公司負責人，均為長期關懷鄉土及社區文化的熱心人士，可望對基金會的會務發展注入更大的活力。

在正式選出董事長後，淡水文化基金會的第二屆董事會改組告成，將儘速向台北縣政府及地方法院辦理相關的變更登記手續，以完成法定程序。

劃撥帳號◎ 18594062

若果造街能行

道風

一份特有的鄉土情懷引導著我，在一次「社區總體營造研習活動」的參與中，禁不住自己思維的跳躍，而全然跨進了「過往」「今日」以至於「未來」的時空中，反覆的盪漾著。



台中精明街的規劃是很好的模範（上、下）



回味著走在三十多年前淡水老街的風采，情感依舊，懷念依舊……只是如今：時代的滾輪搖撼著整條老街。每每至老街駐足，總覺得少了那「老」字的安閒和幽雅，內心起而代之的卻是，一股子莫名哼唱著「時光飛逝，快樂青春轉眼過……」的淡淡哀愁。

在研習會中提及「造街計劃」，這是總體營造中較為困難的部分，需要有合適的條件和全居民整體一致的遠景，在實際成功範例的講述中，想到淡水這曾滿載過台灣歲月刻痕，而又典藏著多少文物史蹟瑰寶之地，加上依山傍水，海天一色的秀麗景緻。若果……造街……能行……那是會讓人雀躍三尺而不止的；那是會讓人欣喜欲狂的；那更是文化和生命的結合，是再造淡水的生機。淡水有著絕佳的條件，是「三義神雕藝術街」「布農族落屋計劃」「台中精明社區」「理想國藝術街」甚至近期規劃完成明年將動工的「南投藝術村」都無法相比擬的。

已然知道，有些先知先覺的愛鄉人士，費盡心血，竭盡所能，列定了淡水造街未來的遠景，正為造街計劃奔走，默默付出，著實的令人感動和佩服。若果「造街」能行，我相信，那絕對是可以名揚四海國際的一件大事，因為那是國家文化形象重塑的大好時機，當然也更將是淡水人的驕傲，我們且拭目以待……；若果能行，你又當如何以待之？……若果能行……

邀稿

歡迎賜稿，來稿請附上真實姓名、詳細戶籍地址、聯絡電話及職業，寄淡水鎮中正路 161 號或傳真 6202355

財團法人淡水文化基金會捐款人名冊

0305	連家駒	3000	0307	洪武雄	1000
0308	何承晏	3000	0309	張秀惠	500
0310	張明揚	30000	0311	莊力穎	3000
0312	莊耀文	3000	0313	徐金德	1000
0314	許英彥	1000	0315	洪澤南	1000
0316	無名氏	200	0317	林晏夙	600
0318	曾權業	600	0319	林良洧	3000
0320	劉奕宏	3000	0321	潘延壽	200
0322	張美玉	500	0323	黃淑玲	400

本表登記至 86 年 11 月 15 日截止